

## Sicherheit

### Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Pilotventile Typ PV 12F73 Ci... und PV 12F73 Xi... dienen zur Vorsteuerung von Ventilen der Eugen Seitz AG. Die Pilotventile sind mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 99 ATEX 2146 und PTB 00 ATEX 2030 als Geräte der Gruppe II und der Kategorie 2 zugelassen und damit für den Einsatz in Bereichen mit explosionsfähigen Gas-, Dampf-, Nebel-, Luft-Gemischen der Zonen 1 und 2 geeignet.

### Autorisierte Personen

Arbeiten am Pilotventil dürfen nur durch autorisierte Personen ausgeführt werden. Autorisiert sind Personen, die "elektrotechnisch unterwiesen" wurden (EN 60 204).

### Zu dieser Betriebsanleitung

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss in die entsprechenden Betriebsanleitungen der Anlagen- oder Maschinenbeschreibungen integriert werden.

## Allgemeine Gefahrenhinweise

Um den Explosionsschutz des Pilotventils zu gewährleisten sind jegliche Veränderungen verboten.



Versorgungsspannung darf die unter "Sicherheitstechnische Grenzwerte" aufgeführten Grössen nicht überschreiten. Bei Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen muss das Pilotventil an zugelassene eigensichere Stromkreise angeschlossen werden.



Gehäuse kann die Temperatur des Mediums annehmen. Vorsicht Verbrennungsgefahr!



Als Druckmedium nur nicht brennbare Gase verwenden. Einsatzbereich ist abhängig von Umgebungs- und Mediumstemperatur. Unbedingt Montagehinweise und Temperaturklassen beachten.

## Gewährleistung

Ein störungsfreier Betrieb des Pilotventils ist nur dann gewährleistet, wenn die technischen Daten und die Betriebsbedingungen eingehalten werden.

### IP-Schutzart gemäss EN 60 529

Zur Erreichung der Schutzart IP 65 muss der Aussendurchmesser des Anschlusskabels 5 bis 9 mm betragen.

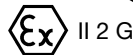
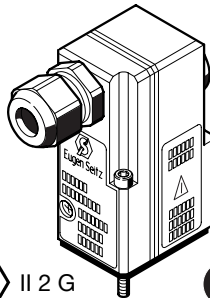
## Explosionsschutz

Die Pilotventile sind zum Anschluss an eigensichere Stromkreise der Kategorie ia und ib vorgesehen (siehe Sicherheitstechnische Grenzwerte)

- II 2 G EEx ia IIC T6 oder T5
- PTB 99 ATEX 2146 und PTB 00 ATEX 2030



## Betriebsanleitung 3/2-Wege-Pilotventil Typen PV 12F73 ...



II 2 G



## Pneumatische Daten

### Druckbereich

2 ... 8 bar

### Medien

- trockene, gefilterte Druckluft
- Instrumentenluft
- Stickstoff oder andere neutrale Gase

### Luftverbrauch

< 0,3 Nm<sup>3</sup>/h

## Elektrische Daten

### Sicherheitstechnische Grenzwerte

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
Leerlaufspannung U <sub>i</sub>	40 V	40 V
Kurzschlussstrom I <sub>i</sub>	200 mA	200 mA
max. Leistung P <sub>i</sub>	750 mW	850 mW
innere Induktivität	unwirksam	unwirksam
innere Kapazität	unwirksam	unwirksam

### Erforderliche Betriebswerte

Spannung U<sub>N</sub> gem. Typenschild  
Strom I<sub>N</sub> gem. Typenschild

### Einschaltdauer

100 % (Dauerbetrieb)

## Allgemeine Technische Daten

### Umgebungs- und Mediumstemperatur

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
- für T1 bis T6:	-40 ... +50° C	-40 ... +60° C
- für T1 bis T5:	-40 ... +80° C	-40 ... +80° C

### relative Luftfeuchtigkeit

max. 95 % (nicht betauend)

## Höhenlage

max. 2'000 m NN

## Schutz gegen Verschmutzung

IP 65 gemäss EN 60 529

## Betriebsbedingungen

### Stromversorgung

Oberschwingungen haben keinen Einfluss auf die Funktion, wenn der Effektivwert der Summe aller Spannungen mindestens die auf dem Typenschild angegebene Spannung U<sub>N</sub> erreicht.

### Spannungsimpulse

Spitzenwert: ≤1000 V, Zeitdauer: ≤1,5 ms

### Spannungsunterbrechung oder -einbruch

Werte sind abhängig vom vorzusteuernenden Ventil. Entsprechende Daten beim Hersteller erfragen.

### Elektromagnetische Verträglichkeit

- Pilotventile geben keine Störungen gem. EN 50 081-1 und NAMUR-Empfehlung NE 21 ab
- Pilotventile sind unempfindlich gegen Störungen gem. NAMUR-Empfehlung NE 21

### Erhöhte Anforderungen

Einsätze bei erhöhten Anforderungen durch ionisierende und nichtionisierende Strahlung, Vibration, Schock, Dauerschock und aggressive Umgebungsmedien mit dem Hersteller absprechen.

## Montage / Demontage

Vor Beginn müssen "Sicherheit" und "Allgemeine Gefahrenhinweise" **gelesen und verstanden** worden sein.

### Montage

- Dichtung in Pilotventil-Flansch einsetzen
- am vorzusteuernenden Ventil anschrauben

### Elektrischer Anschluss

Magnetspulen mit zweiadrigem Kabel (Kupferquerschnitt max. 1,5 mm<sup>2</sup>) an Versorgungsspannung anschliessen (Polarität beliebig).

Kabel muss für entspr. Umgebungstemperaturen geeignet sein. Eigenerwärmung an Kabelzuführung vernachlässigbar.

### Demontage

- Druckluftzufuhr unterbrechen
- Befestigungsschrauben lösen (3-mm-Imbusschlüssel)

## Instandhaltung

Pilotventile der Eugen Seitz AG sind wartungsfrei.

**Zur Sicherstellung des Explosionsschutzes dürfen Pilotventile nur durch den Hersteller oder einer von ihm autorisierten Fachstelle repariert werden.**

## Safety

### Correct use

Pilot valves of the type PV 12F72 Ci ... and PV 12F73 Xi..... serve to pilot Eugen Seitz AG valves. The pilot valves are classified as category 2 and equipment-group II devices in compliance with EC-type-examination certificate PTB 99 ATEX 2146 and PTB 00 ATEX 2030 and are therefore suitable for use in areas with potentially explosive gas-, vapour-, mist- and air mixtures (zones 1 and 2).

### Authorised persons

Only authorised persons are permitted to work on the pilot valve. Authorised persons are those with 'electrical training' (EN 60 204).

### About these operating instructions

These operating instructions form part of the product and must be integrated into the relevant operating instructions for descriptions of equipment or machines.

## General Safety Warnings

In order to ensure the pilot valve's explosion protection performance, any change of its configuration is forbidden.



The supply voltage must not exceed the maximum values specified in the "Safety limits." If using the pilot valve in potential explosive areas, it must be connected to permitted intrinsically-safe circuits.



The housing may reach the temperature of the medium. Warning: Danger of burning.



Only use non-flammable gases as a pressure medium. Where the pilot valve may be used is a function of the ambient and medium temperature. Follow the assembly instructions and temperature classes at all costs.

## Guarantee

Trouble-free operation of the pilot valve is assured if the 'technical data' and 'operating conditions' are adhered to.

### IP protection according to EN 60 529

In order to maintain the IP65 protection, the external diameter of the connection cable must be between 5 and 9 mm.

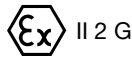
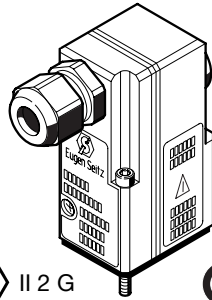
## Explosion-Protection

The pilot valves are intended for connection to intrinsically safe category ia and ib circuits (see Safety limits).

- Ⓜ II 2 G EEx ia IIC T6 or T5
- PTB 99 ATEX 2146 and
- PTB 00 ATEX 2030



## Operating instructions for PV 12F73 ... 3/2 way pilot valves



II 2 G



## Pneumatic Data

### Pressure range

2... 8 bar

### Medium

- Dry, filtered compressed air
- Instrument air
- Nitrogen or other neutral gases

### Air consumption

< 0.3 Nm<sup>3</sup>/h

## Electrical Data

### Safety limits

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
Open-circuit voltage U <sub>i</sub>	40 V	40 V
Short circuit current I <sub>i</sub>	200 mA	200 mA
Maximum input power P <sub>i</sub>	750 mW	850 mW
Internal inductance	ineffective	ineffective
Internal capacitance	ineffective	ineffective

### Required operating values

Voltage U<sub>N</sub> according to name plate  
Current I<sub>N</sub> according to name plate

### Operating time

100 % (continuous duty)

## General Technical Data

### Ambient and medium temperature

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
- For T1 to T6:	-40...+50° C	-40...+60° C
- For T1 to T5:	-40...+80° C	-40...+80° C

### Relative humidity

Max. 95% (non-condensing)

### Protection against soiling

IP 65 according to EN 60 529

## Operating Conditions

### Power supply

Harmonic oscillations have no effect on the functioning of the device if the r.m.s. value of the sum of all the voltages is not less than the voltage U<sub>N</sub> specified on the name plate.

### Voltage impulses

Peak value : ≤ 1000 V, duration ≤ 1.5 ms

### Voltage interruptions or loss

Values depend on the valve to be piloted. Obtain relevant data from the manufacturer.

### Electro magnetic compatibility

- Pilot valves do not emit any disturbances as per EN 50 081-1 and NAMUR recommendation NE 21
- Pilot valves are not sensitive to disturbances according to NAMUR recommendation NE 21

### Extreme demands

Please consult manufacturer in connection with using the pilot valve under extreme conditions such as ionising and non-ionising radiation, vibration, shock, permanent shock and hostile environmental conditions.

## Assembly/ Disassembly

Before beginning, the "Safety" and "General safety warnings" sections must be **read and fully understood**.

### Assembly

- Fit seals to pilot valve flange
- Screw onto the valve to be piloted

### Connecting the device to the power supply

Connect the solenoids to the power supply using a two-core cable with a max. copper cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. It does not matter which way you connect the poles.

Cable must be suitable for the relevant ambient temperature. Any self-heating at the cable inlet is negligible.

### Disassembly

- Interrupt supply of compressed air
- Loosen fixing screws (3 mm hex key)

## Maintenance

Eugen Seitz AG pilot valves do not require servicing.

**To ensure the explosion-protection, only the manufacturer or an authorised expert centre is permitted to repair pilot valves.**

## Sécurité

### Utilisation conforme

Les vannes pilote de type 12F73 Ci... et PV 12F73 Xi... servent à la commande pilote de vannes fabriquées par la société Eugen Seitz AG. La bobine magnétique correspondant à vos besoins doit être choisie avec le fabricant ou son représentant. Les vannes pilotes sont classifiées, conformément à l'attestation de contrôle d'homologation PTB 99 ATEX 2148 et PTB 00 ATEX 2030 de la Communauté Européenne, comme appareils de la catégorie 2 et du groupe d'appareils II, ce qui permet leur utilisation dans les zones 1 et 2 comportant des gaz, vapeurs, brouillards et mélanges d'air explosifs.

### Personnes autorisées

Veiller à ce que les travaux sur les vannes pilotes soient effectués uniquement par des personnes autorisées. Seront considérées comme autorisées les personnes "initiales en matière électrotechnique" (EN 60 204).

### Information sur le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est partie intégrante du produit et doit être intégré dans les instructions de service ou la description mécanique correspondantes de l'installation.

## Consignes de sécurité générales

Toute modification de la vanne pilote est interdite afin d'en garantir la protection contre l'explosion.



Veiller à ce que la tension d'alimentation ne dépasse pas les valeurs indiquées sous "valeurs limites techniques de sécurité". En cas d'utilisation dans un emplacement dangereux, veiller à ce que la vanne pilote soit raccordée à des circuits électriques à sécurité intrinsèque.



Le carter peut prendre la température du média. Prudence! **Danger de brûlure!**



Utiliser uniquement des gaz non inflammables comme média de pression. Le domaine d'application dépend de la température ambiante et de la température du média. Prière de tenir compte des instructions de montage et des classes de température indiquées.

## Garantie

Le fonctionnement sans dérangement de la vanne pilote n'est garanti que si les caractéristiques techniques ont été observées, et toutes les conditions de service sont remplies.

### Type de protection IP conformément à EN 60 529

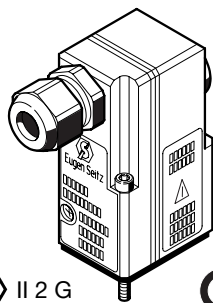
Afin de garantir le type de protection IP 65, le diamètre extérieur du câble de raccordement doit être 5 à 9 mm.

## Identification de la protection contre l'explosion

Les vannes pilote sont conçues pour le raccordement à des circuits électriques à sécurité



## Mode d'emploi de la vanne de pilotages 3/2 voies Type PV 12F73 ...



intrinsèque des catégories ia et ib (voir valeurs limites techniques de sécurité).

- II 2 G EEx ia IIC T6 ou T5
- PTB 99 ATEX 2146 et PTB 00 ATEX 2030

## Caractéristiques pneumatiques

### Plage de pression

2 ... 8 bar

### Médias

- Air comprimé sec et filtré
- Air à instruments
- Azote ou autres gaz neutres

### Consommation en air

< 0,3 Nm<sup>3</sup>/h

## Caractéristiques électriques

### Valeurs limites techniques de sécurité

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
Tension à vide U <sub>i</sub>	40 V	40 V
Courant de coupe-circuit I <sub>i</sub>	200 mA	200 mA
Puissance max. P <sub>i</sub>	750 mW	850 mW
Inductance interne	sans effet	sans effet
Capacité interne	sans effet	sans effet

### Valeurs d'exploitation nécessaires

Tension U<sub>n</sub> selon plaque signalétique  
Courant I<sub>n</sub> selon plaque signalétique

### Durée d'enclenchement

100 % (service continu)

## Caractéristiques techniques générales

### Températures ambiante et de média

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
- pour T1 à T6:	-40 ... +50 °C	-40 ... +60 °C
- pour T1 à T5:	-40 ... +80 °C	-40 ... +80 °C

### Humidité relative

95 % maxi (pas en dégel)

### Altitude de disposition

2.000 m maxi au-dessus du niveau de la mer

### Protection contre l'encrassement

IP 65 conformément à EN 60 529

## Conditions de service

### Alimentation électrique

Les vibrations harmoniques n'ont aucune influence sur le fonctionnement lorsque la valeur effective de la somme de toutes les tensions est au moins égale à la tension U<sub>n</sub> indiquée sur la plaque signalétique.

### Impulsions de tension admissibles

Crête: ≤ 1000 V, Durée: ≤ 1,5 ms

### Coups/Chutes de tension

Les valeurs admissibles dépendent de la vanne à commander. Veuillez vous renseigner le cas échéant auprès du fabricant.

### Compatibilité électromagnétique

- Les vannes pilotes n'émettent aucun rayonnement parasite conformément à EN 50 081-1 et la recommandation NAMUR NE 21
- Les vannes pilotes sont insensibles aux perturbations conformément à la recommandation NAMUR NE 21

### Exigences techniques plus rigoureuses

Pour l'emploi des bobines magnétiques dans des conditions de service et environnantes avec rayonnement ionisant et non ionisant, vibrations, chocs, chocs continus et médias environnants agressifs, veuillez consulter le fabricant.

## Montage/ Démontage

Avant le début des travaux de montage/ démontage, veiller à ce que les chapitres "Sécurité" et "Consignes de sécurité générales" aient été lus et bien comprises.

### Montage

- Insérer le joint d'étanchéité dans la bride de la vanne pilote.
- Le visser sur la vanne à commander.

### Raccordement électrique

Raccorder les bobines magnétiques à l'aide de câbles à deux fils (section de cuivre de 1,5 mm<sup>2</sup> maxi) à la tension d'alimentation (polarité quelconque). Le câble doit être approprié pour les températures ambiantes correspondantes. L'auto-échauffement au passage de câble est négligeable.

### Démontage

- Couper l'alimentation d'air comprimé
- Desserrer les vis de fixation (clé coudée 6 pans de 3 mm)

## Entretien des déchets

Les vannes pilotes fabriquées par la société Eugen Seitz AG ne nécessitent aucune maintenance.

**Afin de garantir la protection contre l'explosion, veiller à ce que les vannes pilotes ne soient réparées que par le fabricant ou un spécialiste agréé par ce dernier.**

## Sicurezza

### Impiego conforme alle finalità d'uso

Le valvole pilota PV 12F73 Ci... e PV 12F73 Xi... servono per il pilotaggio di valvole della Eugen Seitz AG. Grazie al certificato CEE di omologazione prototipo PTB 99 ATEX 2146 e PTB 00 ATEX 2030, le valvole pilota risultano omologate quali apparecchiature del gruppo II e della categoria 2 e sono pertanto idonee per l'impiego in ambienti nei quali sono presenti miscele esplosive di gas, vapori, nebulizzazioni e aria delle zone 1 e 2.

### Persone autorizzate

Gli interventi alla valvola pilota possono essere eseguiti solo da persone autorizzate, ovvero "addestrate per interventi elettrotecnici" a norma EN 60 204.

### A proposito di queste informazioni per l'utente

Le presenti informazioni per l'utente sono parte integrante del prodotto e vanno inserite nelle rispettive informazioni per l'utente delle istruzioni relative all'impianto o alla macchina.

## Avvertenze generali

Per garantire la protezione antideflagrante della valvola pilota, è fatto divieto di apportare qualsiasi modifica.



La tensione di alimentazione non deve superare i valori indicati nella sezione "Valori limite relativi alla sicurezza d'esercizio". Per l'impiego in luoghi pericolosi, la valvola pilota deve essere allacciata a circuiti a sicurezza intrinseca omologati.



L'involucro può assorbire la temperatura del fluido. **Attenzione, pericolo di ustioni!**



Come fluidi per pressione non utilizzare gas combustibili. Il campo d'impiego è in funzione della temperatura ambiente e del fluido. Osservare assolutamente le istruzioni di montaggio e le classi di temperatura.

## Garanzia

Solo rispettando le indicazioni riportate nei dati tecnici e nelle condizioni d'esercizio si ha un funzionamento privo d'inconvenienti della valvola pilota.

### Tipo di protezione IP a norma EN 60 529

Per ottenere il tipo di protezione IP 65 il diametro esterno del cavo di allaccio deve essere da 5 fino a 9 mm.

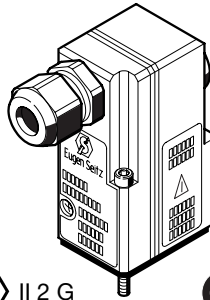
## Protezione antideflagrazione

Le valvole pilota sono previste per l'allacciamento a circuiti a sicurezza intrinseca di categoria Ia e Ib (vedi valori limiti relativi alla sicurezza d'esercizio)

- Ex II 2 G EEx ia IIC T6 o T5
- PTB 99 ATEX 2146 e
- PTB 00 ATEX 2030



## Informazioni per l'utente valvola pilota a 3/2 vie tipo PV 12F73 ...



## Dati pneumatici

### Campo di pressione

2 ... 8 bar

### Fluidi

- aria compressa asciutta, filtrata
- aria per strumenti
- azoto o altri gas neutri

### Consumo d'aria

< 0,3 Nm<sup>3</sup> /h

## Dati elettrici

### Valori limite relativi alla sicurezza d'esercizio

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
Tensione a vuoto U <sub>i</sub>	40 V	40 V
Corrente di corto circuito I <sub>i</sub>	200 mA	200 mA
Potenza massima P <sub>i</sub>	750 mW	850 mW
Induttività interna	inattiva	inattiva
Capacità interna	inattiva	inattiva

### Valori di esercizio richiesti

Tensione U<sub>N</sub> conforme a targhetta  
Corrente I<sub>N</sub> conforme a targhetta

### Rapporto d'inserimento

100 % (funzionamento continuo)

## Dati tecnici generali

### Temperatura ambiente e del fluido

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
- per T1 fino a T6:	-40 ... +50° C	-40 ... +60° C
- per T1 fino a T5:	-40 ... +80° C	-40 ... +80° C

### Umidità relativa dell'aria

max. 95 % (senza condensa)

### Quota

max. 2'000 m s.l.m.

### Protezione dall'imbrattamento

IP 65 a norma EN 60 529

## Condizioni di funzionamento

### Alimentazione a corrente elettrica

Le frequenze armoniche non influiscono sul funzionamento, a condizione che il valore efficace della somma di tutte le tensioni raggiunge almeno la tensione U<sub>N</sub> indicata sulla targhetta di omologazione.

### Impulsi di tensione

Picco: ≤1000 V, durata: ≤1,5 ms

### Interruzione/caduta di tensione

I valori precisi dipendono dalla valvola da pilotare. Richiedere i rispettivi dati al costruttore.

### Compatibilità elettromagnetica

- Le valvole pilota non sono causa di disturbi ai sensi della direttiva EN 50 081-1 e NAMUR NE 21
- Le valvole pilota sono insensibili ai disturbi ai sensi della direttiva NAMUR NE 21

### Condizioni critiche d'impiego

Per l'impiego in condizioni critiche caratterizzate da radiazioni ionizzanti e non ionizzanti, vibrazioni, urti, urti persistenti e fluidi aggressivi consultare il costruttore.

## Montaggio / Smontaggio

Prima di iniziare, **leggere attentamente** le sezioni "Sicurezza" e "Avvertenze Generali".

### Montaggio

- Inserire guarnizioni nella flangia della valvola pilota.
- Avvitare a valvola da pilotare

### Allaccio elettrico

Collegare bobine di campo con cavo a due conduttori (sezione conduttore max. 1,5 mm<sup>2</sup>) alla tensione di alimentazione (polarità a piacere). Il cavo deve essere idoneo alla temperatura ambiente. L'autoriscaldamento in corrispondenza dell'ingresso cavo è trascurabile.

### Smontaggio

- Staccare mandata dell'aria compressa
- Allentare viti di fissaggio (chiave a brugola da 3 mm)

## Manutenzione

Le valvole pilota della Eugen Seitz AG non necessitano di manutenzione.

**In considerazione del rischio di deflagrazioni le valvole pilota possono essere riparate solo dal costruttore o da tecnici specializzati muniti di autorizzazione.**

## Seguridad

### Utilización conforme a la norma

Las válvulas pilotos del tipo PV 12F73 Ci...y PV 12F73Xi.. sirven para el control piloto de válvulas de Eugen Seitz AG. De acuerdo a la certificación de modelo CE PTB 99 ATEX 2146 y PTB 00 ATEX 2030 los válvulas piloto pertenecen a los aparatos de la categoría 2 del grupo de aparatos II y están certificados para la utilización en lugares donde haya mezclas de gas, vapores, nebulizaciones y aire explosivos de las zonas 1 y 2.

### Personas autorizadas

Los trabajos en la válvula piloto sólo pueden ser realizados por personas autorizadas. Las personas autorizadas deben estar "instruidas en electrotecnia" (EN 60 204).

### Con respecto a estas instrucciones de servicio

Estas instrucciones de servicio forman parte del producto y se deben integrar en las instrucciones de servicio correspondientes de las descripciones del equipo o máquinas.

## Indicaciones de peligro generales

Para garantizar la protección contra explosión de la válvula piloto se prohíbe realizar cualquier modificación en su configuración.



La tensión de suministro no debe sobrepasar los parámetros especificados en "Valores límite técnicos de seguridad". Cuando se utilice en emplazamientos peligroso la válvula piloto debe conectarse a circuitos de corriente autoseguros autorizados.



La carcasa puede alcanzar la temperatura del medio. ¡Peligro de quemadura!



Utilizar como medio a presión exclusivamente gases no combustibles. El ámbito de aplicación depende de la temperatura ambiente y de la temperatura del medio. Observar siempre las indicaciones de montaje y las clases de temperatura.

## Garantía

El funcionamiento sin interferencias de la válvula piloto sólo está garantizado si se cumplen las especificaciones técnicas y las condiciones de funcionamiento.

### Tipo de protección IP según EN 60 529

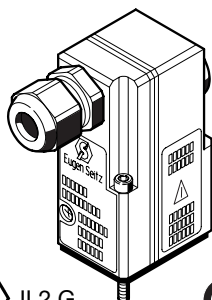
Para alcanzar el tipo de protección IP 65, el diámetro exterior del cable de conexión debe ser de 5 a 9 mm.

## Protección contra explosión

Las válvulas pilotos están previstas para la conexión a circuitos de corriente autoseguros



## Instrucciones de servicio para válvula piloto de 3/2 vías modelo PV 12F73 ...



de las categorías Ia e Ib (véanse los valores límites técnicos de seguridad).

- Ex II 2 G EEx Ia IIC T6 ó T5
- PTB 99 ATEX 2146 y PTB 00 ATEX 2030

## Especificaciones neumáticas

**Margen de presión**  
2 ... 8 bares

### Medios

- Aire comprimido seco filtrado
- Aire de instrumentos
- Nitrógeno u otros gases neutros

**Consumo de aire**  
< 0,3 Nm<sup>3</sup>/h

## Especificaciones eléctricas

### Valores límite técnicos de seguridad

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
Tensión en vacío U <sub>i</sub>	40 V	40 V
Corriente de cortocircuito I <sub>i</sub>	200 mA	200 mA
Potencia máxima P <sub>i</sub>	750 mW	850 mW
Inductividad interna	ineficaz	ineficaz
Capacidad interna	ineficaz	ineficaz

### Valores de funcionamiento requeridos

Tensión U <sub>N</sub>	según placa de modelo	
Corriente I <sub>N</sub>	según placa de modelo	

### Duración de la conexión

100 % (funcionamiento constante)

## Especificaciones técnicas generales

### Temperatura ambiente y del medio

	PV 12F73 Ci...	PV 12F73 Xi...
- para T1 a T6:	-40 ... +50° C	-40 ... +60° C
- para T1 a T5:	-40 ... +80° C	-40 ... +80° C

### Humedad relativa del aire

máx. 95 % (sin formación de condensación)

### Altura de funcionamiento

máx. 2'000 m por encima del nivel del mar

### Protección contra suciedad

IP 65 según EN 60 529

## Condiciones de funcionamiento

### Suministro de corriente

Las oscilaciones armónicas no interfieren en el funcionamiento si el valor efectivo de la suma de todas las tensiones alcanza al menos la tensión U<sub>n</sub> indicada en la placa de modelo.

### Impulsos de tensión

valor pico ≤1000 V, duración ≤1,5 ms

### Interrupción o hueco de tensión

Los valores dependen de la válvula de control piloto. Consultar al fabricante los datos correspondientes.

### Compatibilidad electromagnética

- Las válvulas piloto no emiten interferencias según EN 50 081-1 y la recomendación NAMUR NE 21
- Las válvulas piloto no se ven afectadas por interferencias según recomendación NAMUR NE 21

### Altos requisitos

Si se utiliza para aplicaciones que exijan altos requisitos motivados por radiación ionizante y no ionizante, vibración, choque, choque constante y entornos agresivos, consultar con el fabricante.

## Montaje / Desmontaje

Antes de comenzar se deberá **leer y entender** los apartados "Seguridad" e "Indicaciones de peligro generales".

### Montaje

- Colocar las juntas en la brida de la válvula piloto
- Enroscar en la válvula de control piloto

### Conexión eléctrica

Conectar los solenoides con cable de dos conductores (sección de cobre de máx. 1,5 mm<sup>2</sup>) a la tensión de suministro (polaridad indiferente). El cable debe ser apropiado para las temperaturas ambiente correspondientes. No debe tenerse en cuenta el calentamiento propio de la entrada de cable.

### Desmontaje

- Cortar suministro de aire comprimido
- Aflojar tornillos de fijación (llave allen de 3 mm)

## Mantenimiento

Las válvulas piloto de Eugen Seitz AG no precisan mantenimiento.

**Para garantizar la protección contra explosión, las válvulas piloto sólo pueden ser reparadas por el fabricante o por un servicio técnico autorizado por el mismo.**

